

**Assemblée réunie
de la Commission communautaire commune**

**Séance plénière
du vendredi 22 décembre 2000**

SOMMAIRE

	Pages
EXCUSES	86
VOTES NOMINATIFS :	
— Vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le deuxième ajustement du Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2000 (n ^{os} B-42/1 et 2 — 2000/2001)	86
— Vote réservé et vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le deuxième ajustement du Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2000 (n ^{os} B-43/1, 2 et 3 — 2000/2001)	87
— Vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2001 (n ^{os} B-45/1 et 2 — 2000/2001)	88
— Votes réservés et vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2001 (n ^{os} B-46/1, 2 et 3 — 2000/2001)	89

**Verenigde Vergadering van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie**

**Plenaire vergadering
van vrijdag 22 december 2000**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
VERONTSCHULDIGD	86
NAAMSTEMMINGEN :	
— Naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2000 (nrs. B-42/1 en 2 — 2000/2001)	86
— Aangehouden stemming en naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2000 (nrs. B-43/1, 2 en 3 — 2000/2001)	87
— Naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2001 (nrs. B-45/1 en 2 — 2000/2001)	88
— Aangehouden stemmingen en naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2001 (nrs. B-46/1, 2 en 3 — 2000/2001)	89

PRESIDENCE DE **MME MAGDA DE GALAN**, PRESIDENTE

VOORZITTERSCHAP VAN **MEVROUW MAGDA DE GALAN**, VOORZITTER

— *La séance plénière est ouverte à 22 h 55.*

De plenaire vergadering wordt geopend om 22.55 uur.

Mme la Présidente. — Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la commission communautaire commune du vendredi 22 décembre 2000.

Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 22 december 2000 geopend.

EXCUSES

VERONTSCHULDIGD

M./De heer Guy Hance, Mmes, mevr. Adelheid Byttebier, Fatiha Saïdi, Martine Payfa, Dominique Braeckman, MM./de heren Alain Adriaens, Yves de Jonghe d'Erp, Claude Michel, Armand De Decker.

VOTES NOMINATIFS — NAAMSTEMMINGEN

Mme la Présidente. — L'ordre du jour appelle les votes nominatifs sur les projets dont l'examen est terminé.

Aan de orde zijn de naamstemmingen over de afgehandelde ontwerpen.

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE DEUXIEME AJUSTEMENT DU BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2000

Vote nominatif sur l'ensemble

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE TWEDE AANPASSING VAN DE MIDDELENBEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2000

Naamstemming over het geheel

Mme la Présidente. — Mesdames, Messieurs, nous passons maintenant au vote nominatif sur le projet d'ordonnance.

Dames en Heren, wij stemmen nu over het ontwerp van ordonnantie.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Résultat du vote :

65 membres sont présents.

36 répondent oui dans le groupe linguistique français.

6 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

18 répondent non dans le groupe linguistique français.

4 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

1 s'abstient dans le groupe linguistique français.

Uitslag van de stemming :

65 leden zijn aanwezig.

36 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

6 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

18 antwoorden nee in de Franse taalgroep.

4 antwoorden nee in de Nederlandse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Franse taalgroep.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan : het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. André, Azzouzi, Boelpaep, Mmes Bouarfa, Caron, Carthé, MM. Clerfayt, Cools, Cornelissen, Mme De Galan, MM. Daïf, De Decker, De Grave, De Wolf, Decourty, Demannez, Mmes Derbaki Sbai, Dupuis, Gelas, MM. Gosuïn, M. Hutchinson, Mmes Lemesre, Molenberg, MM. Moock, Ouezekhti, Roelants du Vivier, Romdhani, Mme Schepmans, MM. Smits, Tomas, van Eyll, Vervoort, Zenner, de Clippele, de Lobkowicz et de Patoul.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

MM. Béghin, Chabert, Gatz, Grijp, Mme Grouwels et M. Vanhengel.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

Mme Bastien, MM. Cerexhe, Daems, Mme De Groote, MM. Debry, Doukeridis, Mme Fraiteur, MM. Galand, Grimberghs, Mmes Herscovici, Huytebroeck, Lahssaini, M. Lemaire, Mme Meunier, M. Pesztat, Mmes Rorive, Theunissen et Wynants.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

MM. Arckens, Demol, Lootens-Stael et Van Assche.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

M. Mahieu.

**PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE DEUXIEME
AJUSTEMENT DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES
DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
POUR L'ANNEE 2000**

Votes réservés

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DETWEDE
AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVEN-
BEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR HET BEGRO-
TINGSJAAR 2000**

Aangehouden stemmingen

Mme la Présidente. — Nous allons procéder au vote sur l'amendement réservé du projet d'ordonnance.

Wij zullen over het aangehouden amendement van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

Il s'agit d'un amendement technique.

Mme la Présidente. — Mesdames, Messieurs, nous passons maintenant au vote nominatif sur l'amendement technique n° 1 du Collège réuni (article 2 bis).

Dames en Heren, wij stemmen nu over het ontwerp van technisch amendement nr. 1 van het Verenigd College (artikel 2 bis).

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Résultat du vote :

65 membres sont présents.

38 répondent oui dans le groupe linguistique français.

10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

17 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.

Uitslag van de stemming :

65 leden zijn aanwezig.

38 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

17 onthouden zich in de Franse taalgroep.

En conséquence, l'amendement est adopté.

Bijgevolg is het amendement aangenomen.

L'article 2bis est adopté.

Het artikel 2bis is aangenomen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. André, Azzouzi, Mme Bastien, M. Boelpaep, Mmes Bouarfa, Caron, Carthé, MM. Clerfayt, Cools, Cornelissen, Mme De Galan, MM. Daïf, De Decker, De Grave, De Wolf, Decourty, Demannez, Mmes Derbaki Sbai, Dupuis, Gelas, MM. Gosuin, Hutchinson, Mmes Lemesre, Molenberg, MM. Moock, Ouezekhti, Roelants du Vivier, Romdhani, Mmes Rorive, Schepmans, MM. Smits, Tomas, van Eyll, Vervoort, Zenner, de Clippele, de Lobkowicz et de Patoul.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

MM. Arckens, Béghin, Chabert, Demol, Gatz, Grijp, Mme Grouwels, MM. Lootens-Stael, Van Assche et Vanhengel.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. Cerexhe, Daems, Mme De Groote, MM. Debry, Doukeridis, Mme Fraiteur, MM. Galand, Grimberghs, Mmes Herscovici, Huytebroeck, MM. Lahssaini, Lemaire, Mahieu, Mme Meunier, M. Pesztat, Mmes Theunissen et Wynants.

Vote nominatif sur l'ensemble

Naamstemming over het geheel

Mme la Présidente. — Mesdames, Messieurs, nous passons maintenant au vote nominatif sur le projet d'ordonnance (amendé).

Dames en Heren, wij stemmen nu over het ontwerp van ordonnantie (geamendeerd).

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Résultat du vote :

65 membres sont présents.

36 répondent oui dans le groupe linguistique français.

6 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

17 répondent non dans le groupe linguistique français.

4 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

2 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.

Uitslag van de stemming :

65 leden zijn aanwezig.

36 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

6 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

17 antwoorden nee in de Franse taalgroep.

4 antwoorden nee in de Nederlandse taalgroep.

2 onthouden zich in de Franse taalgroep.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan : het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. André, Azzouzi, Boelpaep, Mmes Bouarfa, Caron, Carthé, MM. Clerfayt, Cools, Cornelissen, Mme De Galan, MM. Daïf, De Decker, De Grave, De Wolf, Decourty, Demannez, Mmes Derbaki Sbai, Dupuis, Gelas, MM. Gosuin, M. Hutchinson, Mmes Lemesre, Molenberg, MM. Moock, Ouezekhti, Roelants du Vivier, Romdhani,

Mme Schepmans, MM. Smits, Tomas, van Eyll, Vervoort, Zenner, de Clippele, de Lobkowicz et de Patoul.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

MM. Béghin, Chabert, Gatz, Grijp, Mme Grouwels et M. Vanhengel.

Ont voté non :

Nee hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

Mme Bastien, MM. Cerexhe, Daems, Mme De Groote, MM. Debry, Doulkeridis, Mme Fraiteur, MM. Galand, Grimberghs, Mmes Herscovici, Huytebroeck, Lahssaini, M. Lemaire, Mme Meunier, M. Pesztat, Mmes Theunissen et Wynants.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

MM. Arckens, Demol, Lootens-Stael et Van Assche.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

M. Mahieu et Mme Rorive.

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2001

Vote nominatif sur l'ensemble

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE MIDDELENBEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2001

Naamstemming over het geheel

Mme la Présidente. — Mesdames, Messieurs, nous passons maintenant au vote nominatif sur le projet d'ordonnance.

Dames en Heren, wij stemmen nu over het ontwerp van ordonnantie.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Résultat du vote :

64 membres sont présents.

36 répondent oui dans le groupe linguistique français.

6 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

17 répondent non dans le groupe linguistique français.

4 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

1 s'abstient dans le groupe linguistique français.

Uitslag van de stemming :

64 leden zijn aanwezig.

36 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

6 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

17 antwoorden nee in de Franse taalgroep.

4 antwoorden nee in de Nederlandse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Franse taalgroep.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan : het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. André, Azzouzi, Boelpaep, Mmes Bouarfa, Caron, Carthé, MM. Clerfayt, Cools, Cornelissen, Mme De Galan, MM. Daïf, De Decker, De Grave, De Wolf, Decourty, Demannez, Mmes Derbaki Sbai, Dupuis, Gelas, MM. Gosuin, M. Hutchinson, Mmes Lemesre, Molenberg, MM. Moock, Ouezekhti, Roelants du Vivier, Romdhani, Mme Schepmans, MM. Smits, Tomas, van Eyll, Vervoort, Zenner, de Clippele, de Lobkowicz et de Patoul.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

MM. Béghin, Chabert, Gatz, Grijp, Mme Grouwels et M. Vanhengel.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

Mme Bastien, MM. Cerexhe, Daems, Mme De Groot, MM. Debry, Doukeridis, Galand, Grimberghs, Mmes Herscovici, Huytebroeck, Lahssaini, M. Lemaire, Mme Meunier, M. Peszkat, Mmes Rorive, Theunissen et Wynants.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

MM. Arckens, Demol, Lootens-Stael et Van Assche.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

M. Mahieu.

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET DES DEPENSES DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2001

Votes réservés

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE UITGAVENBEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPE- LIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2001

Aangehouden stemmen

Mme la Présidente. — Nous allons procéder au vote sur les amendements et articles réservés du projet d'ordonnance.

Wij zullen over de aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

La parole est à M. Paul Galand.

M. Paul Galand. — Madame la Présidente, cet amendement suit une logique de santé publique imparable. Vu qu'il y avait beaucoup d'absents hier matin, je me permets d'insister à nouveau. Le budget prévoit une trentaine de millions pour la coordination hospitalière.

Puisqu'en santé publique, le niveau le plus important, c'est la première ligne — les médecins généralistes —, on demande qu'il y ait aussi deux millions pour la coordination de la médecine de première ligne.

Je suppose donc que cet amendement recueillera un soutien général.

Mme la Présidente. — Monsieur Galand, j'ai aussi entendu les réponses des ministres, notamment celle de M. Chabert, qui a dit que la porte n'était pas fermée.

J'attire aussi l'attention sur les résultats de la dernière « médico-mut » qui donne davantage de soutien au dossier médical pour ceux qui ont moins de 65 ans afin de financer des consultations à domicile.

M. Paul Galand. — Madame la Présidente, vous avez raison d'insister sur le dernier accord médico-mut qui contient des aspects excellents, dont la revalorisation de l'acte intellectuel. C'est un

remarquable pas en avant mais qui n'enlève rien à la pertinence de mon amendement.

Mme la Présidente. — Mesdames, Messieurs, nous passons maintenant au vote sur l'amendement n° 2 de MM. Galand, Grimberghs et Mme Theunissen au tableau.

Dames en Heren, wij stemmen nu over het amendement nr. 2 van de heren Galand, Grimberghs en mevrouw Theunissen bij de tabel.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Résultat du vote :

64 membres sont présents.

36 répondent non dans le groupe linguistique français.

5 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

15 répondent oui dans le groupe linguistique français.

1 répond oui dans le groupe linguistique néerlandais.

3 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.

4 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Uitslag van de stemming :

64 leden zijn aanwezig.

36 antwoorden nee in de Franse taalgroep.

5 antwoorden nee in de Nederlandse taalgroep.

15 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

1 antwoordt ja in de Nederlandse taalgroep.

3 onthouden zich in de Franse taalgroep.

4 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. André, Azzouzi, Boelpaep, Mmes Bouarfa, Caron, Carthé, MM. Clerfayt, Cools, Cornelissen, Mme De Galan, MM. Daïf, De Decker De Grave, De Wolf, Decourty, Demannez, Mmes Derbaki Sbai, Dupuis, Gelas, MM. Gosuin, Hutchinson, Mmes Lemesre, Molenberg, MM. Moock, Ouezekhti, Roelants du Vivier, Romdhani,

Mme Schepmans, MM. Smits, Tomas, van Eyll, Vervoort, Zenner, de Clippele, de Lobkowicz et de Patoul.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

MM. Béghin, Chabert, Gatz, Mme Grouwels et M. Vanhengel.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. Cerexhe, Daems, Mme De Groote, MM. Debry, Doukeridis, Galand, Grimberghs, Mmes Herscovici, Huytebroeck, MM. Lahssaini, Lemaire, Mme Meunier, M. Pesztat et Mme Wynants.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

M. Grijp.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

Mme Bastien, M. Mahieu et Mme Rorive.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

MM. Arckens, Demol, Lootens-Stael et Van Assche.

Mme la Présidente. — Mesdames, Messieurs, nous passons maintenant au vote nominatif sur l'article 2 et le tableau réservés.

Dames en Heren, wij stemmen nu over het aangehouden artikel 2 en de aangehouden tabel.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Résultat du vote :

64 membres sont présents.

36 répondent oui dans le groupe linguistique français.

6 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

17 répondent non dans le groupe linguistique français.

4 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

1 s'abstient dans le groupe linguistique français.

Uitslag van de stemming :

64 leden zijn aanwezig.

36 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

6 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

17 antwoorden nee in de Franse taalgroep.

4 antwoorden nee in de Nederlandse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Franse taalgroep.

Le tableau est donc adopté.

De tabel is dus aangenomen.

L'article 2 est adopté.

Het artikel 2 is aangenomen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. André, Azzouzi, Boelpaep, Mmes Bouarfa, Caron, Carthé, MM. Clerfayt, Cools, Cornelissen, Mme De Galan, MM. Daïf, De Decker, De Grave, De Wolf, Decourty, Demannez, Mmes Derbaki Sbai, Dupuis, Gelas, MM. Gosuin, M. Hutchinson, Mmes Lemesre, Molenberg, MM. Moock, Ouezekhti, Roelants du Vivier, Romdhani, Mme Schepmans, MM. Smits, Tomas, van Eyll, Vervoort, Zenner, de Clippele, de Lobkowicz et de Patoul.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

MM. Béghin, Chabert, Gatz, Grijp, Mme Grouwels et M. Vanhengel.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

Mme Bastien, MM. Cerexhe, Daems, Mme De Groote, MM. Debry, Doulkeridis, Galand, Grimberghs, Mmes Herscovici, Huytebroeck, Lahssaini, M. Lemaire, Mme Meunier, M. Pesztat, Mmes Rorive, Theunissen et Wynants.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

MM. Arckens, Demol, Lootens-Stael et Van Assche.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

M. Mahieu.

Mme la Présidente. — Mesdames, Messieurs, nous passons maintenant au vote nominatif sur l'amendement n° 1 du Collège réuni.

Dames en Heren, wij stemmen nu over het amendement nr. 1 van het Verenigd College.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Résultat du vote :

64 membres sont présents.

39 répondent oui dans le groupe linguistique français.

10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

15 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.

Uitslag van de stemming :

64 leden zijn aanwezig.

39 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

15 onthouden zich in de Franse taalgroep.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. André, Azzouzi, Mme Bastien, MM. Boelpaep, Mmes Bouarfa, Caron, Carthé, MM. Clerfayt, Cools, Cornelissen, Mme De Galan, MM. Daïf, De Decker, De Grave, De Wolf, Decourty, Demannez, Mmes Derbaki Sbai, Dupuis, Gelas, M. Gosuin, Mme Herscovici, M. Hutchinson, Mmes Lemesre, Molenberg, MM. Moock, Ouezekhti, Roelants du Vivier, Romdhani, Mmes Rorive, Schepmans, MM. Smits, Tomas, van Eyll, Vervoort, Zenner, de Clippele, de Lobkowicz et de Patoul.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

MM. Arckens, Béghin, Chabert, Demol, Gatz, Grijp, Mme Grouwels, MM. Lootens-Stael, Van Assche et Vanhengel.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. Cerexhe, Daems, Mme De Groote, MM. Debry, Doulkeridis, Galand, Grimberghs, Mme Huytebroeck, MM. Lahssaini, Lemaire, Mahieu, Mme Meunier, M. Pesztat, Mmes Theunissen et Wynants.

Mme la Présidente. — Mesdames, Messieurs, nous passons maintenant au vote nominatif sur l'article 10 amendé.

Dames en Heren, wij stemmen nu over het artikel 10 geamendeerd.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Résultat du vote :

64 membres sont présents.

36 répondent oui dans le groupe linguistique français.

6 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

16 répondent non dans le groupe linguistique français.

4 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

2 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.

Uitslag van de stemming :

64 leden zijn aanwezig.

36 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

6 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

16 antwoorden nee in de Franse taalgroep.

4 antwoorden nee in de Nederlandse taalgroep.

2 onthouden zich in de Franse taalgroep.

En conséquence, l'article 10 (amendé) est adopté.

Bijgevolg is het artikel 10 (geamendeerd) aangenomen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. André, Azzouzi, Boelpaep, Mmes Bouarfa, Caron, Carthé, MM. Clerfayt, Cools, Cornelissen, Mme De Galan, MM. Daïf, De Decker, De Grave, De Wolf, Decourty, Demannez, Mmes Derbaki Sbai, Dupuis, Gelas, MM. Gosuin, Hutchinson, Mmes Lemesre, Molenberg, MM. Moock, Ouezekhti, Roelants du Vivier, Romdhani, Mme Schepmans, MM. Smits, Tomas, van Eyll, Vervoort, Zenner, de Clippele, de Lobkowicz et de Patoul.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

MM. Béghin, Chabert, Gatz, Grijp, Mme Grouwels et M. Vanhengel.

Ont voté non :

Nee hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. Cerexhe, Daems, Mme De Groote, MM. Debry, Doukeridis, Galand, Grimberghs, Mmes Herscovici, Huytebroeck,

MM. Lahssaini, Lemaire, Mme Meunier, M. Pesztat, Mmes Rorive, Theunissen et Wynants.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

MM. Arckens, Demol, Lootens-Stael et Van Assche.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

Mme Bastien et M. Mahieu.

Vote nominatif sur l'ensemble

Naamstemming over het geheel

Mme la Présidente. — Mesdames, Messieurs, nous passons maintenant au vote nominatif sur le projet d'ordonnance (amendé).

Dames en Heren, wij stemmen nu over het ontwerp van ordonnantie (geamendeerd).

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Résultat du vote :

64 membres sont présents.

36 répondent oui dans le groupe linguistique français.

6 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

17 répondent non dans le groupe linguistique français.

4 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

1 s'abstient dans le groupe linguistique français.

Uitslag van de stemming :

64 leden zijn aanwezig.

36 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

6 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

17 antwoorden nee in de Franse taalgroep.

4 antwoorden nee in de Nederlandse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Franse taalgroep.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan : het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. André, Azzouzi, Boelpaep, Mmes Bouarfa, Caron, Carthé, MM. Clerfayt, Cools, Cornelissen, Mme De Galan, MM. Daïf, De Decker, De Grave, De Wolf, Decourty, Demannez, Mmes Derbaki Sbai, Dupuis, Gelas, MM. Gosuin, Hutchinson, Mmes Lemesre, Molenberg, MM. Moock, Ouezekhti, Roelants du Vivier, Romdhani, Mme Schepmans, MM. Smits, Tomas, van Eyll, Vervoort, Zenner, de Clippele, de Lobkowicz et de Patoul.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

MM. Béghin, Chabert, Gatz, Grijp, Mme Grouwels et M. Vanhengel.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

Mme Bastien, MM. Cerexhe, Daems, Mme De Groote, MM. Debry, Doulkeridis, Galand, Grimberghs, Mmes Herscovici, Huytebroeck, MM. Lahssaini, Lemaire, Mme Meunier, M. Pesztat, Mmes Rorive, Theunissen et Wynants.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

MM. Arckens, Demol, Lootens-Stael et Van Assche.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

M. Mahieu.

Mme la Présidente. — Avant de lever la séance, je tiens à vous souhaiter à tous de bonnes fêtes de fin d'année.

La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

De plenaire Vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Prochaine séance plénière sur convocation du Président.

Volgende plenaire vergadering op bijeenroeping van de voorzitter.

— *La séance plénière est levée à 23 h 15.*

De plenaire vergadering wordt om 23.15 uur gesloten.

0301/6434
I.P.M. COLOR PRINTING
☎02/218.68.00